

Kaksikulttuuristen perheiden huoltajien ajatuksia osallisuudestaan varhaiskasvatuksessa

Kokemuksia

"Vaikuttamaan pääsee parhaiten silloin, kun toinen vanhempi toimii tulkkina"

"Osallisuus on mahdollista lähinnä hänen kauttaan"

"Huoltajan oma aktiivisuus vaikuttaa merkittävästi osallisuuteen ja tiedon saantiin"

"Kulttuurit otetaan hyvin huomioon, eikä kulttuurieroilla ole kovin paljon vaikutusta osallisuuteen"

"Henkilökunnan asenteet ovat pääosin hyviä ja ammattimaisia"

"Henkilökunta on arka käyttämään heikkoa englantiaan"

"Mielipiteiden kysyminen huoltajilta rajoittuu vasu-keskusteluihin"

Toiveita

"Toivoisimme teiltä tukea ja neuvoja lapsemme kasvattamisessa kaksikieliseksi"

"Etsimmehän kommunikointikielen yhdessä niin, että se on molemmille sopiva eikä automaattisesti päiväkodin kieli"

"Anna minulle myös mahdollisuus harjoitella päiväkodin kieltä niin toivoessani ja helpoista asioista keskusteltaessa"

"Kohtaathan minutkin kuten kenet tahansa toisen vanhemman antaen saman määrän tietoa myös minulle"

"Haluan tulla kohdatuksi omana itsenäni, epätäydellisenä vanhempana ja oman lapseni asiantuntijana"

"Toivoisimme enemmän yhteisiä tapaamisia toisten huoltajien kanssa"

Thoughts from guardians of two-culture family about their involvement in ECEC

Experiences

"You can have influence mostly when the other guardian acts as an interpreter"

"Involvement in ECEC happens mostly through the other guardian"

"Guardians own activity affects significantly on involvement and possibilities to get information from ECEC"

"Different cultures are taken into consideration well and differences between cultures do not affect much to guardians involvement"

"Personnel attitudes are mainly good and professional"

"Personnel is hesitant to use their poor english language skills"

"Guardians' opinions about ECEC are asked only in childs ECEC discussion"

Wishes

"We wish for more support on how to raise our child bilingual"

"I hope we can together find a mutual communication language suitable for both parties and not automatically use the language used at the ECEC"

"Also give me a chance to practice the language used at the daycare if I wish to do so. Mainly when discussing easy subjects."

"I hope you meet me as any of the other guardians and give me the same amount of information you give to them"

"I want to be met as myself, an imperfect parent and a specialist in my own child"

"We would like to have more chances to meet other guardians"

Tankar om delaktighet i småbarnspedagogiken bland vårdnadshavare i tvåkulturs familjer

Erfarenheter

"Det är lättast att påverka då den andra vårdnadshavaren agerar som tolk"

"Delaktighet är möjligt närmast via hen"

"Personalens attityder är huvudsakligen bra och professionella"

"Personalen talar ovilligt engelska då när de känner att de inte behärskar språket tillräckligt bra"

"Vårdnadshavarens egen aktivitet påverkar betydligt både delaktighet och erhållning av information"

"Vårdnadshavarnas åsikter tillfrågas närmast vid genomgång av barnets plan för småbarnspedagogik"

"Kulturer beaktas bra och delaktigheten påverkas inte speciellt mycket av kulturskillnader"

Önskemål

"Vi önskar få råd och stöd i att uppfostra våra barn tvåspråkiga"

"Jag önskar bli bemött på samma sätt som alla andra vårdnadshavare, och få samma mängd information som de får"

"Jag önskar bli bemött som mig själv; en ofullständig förälder som känner sitt eget barn bäst"

"Hoppas vi kan tillsammans hitta ett gemensamt kommunikationsspråk så, att det inte automatiskt blir daghemmets språk"

"Ge mig dock möjlighet att också öva på daghemmets språk om jag så önskar." Gärna vid enkla samtalsämnen"

"Vi önskar fler möjligheter till interaktion med andra vårdnadshavare"